

58:1 קרא בְּגֵרוֹן אֶל - תַּחֲשֹׁךְ - כְּשׁוֹפֵר הֲרִם  
 qra b·grun al - thchshk k·shuphr erm  
 call-you ! in·throat must-not-be you-are-keeping-back as·the·trumpet raise-high-you !

1 . Cry aloud, spare not, lift up thy voice like a trumpet, and shew my people their transgression, and the house of Jacob their sins.

קוֹלְךָ וְהִגַּד לְעַמִּי פְשָׁעָם וּלְבֵית יַעֲקֹב  
 qul·k u·egd l·om·i phsho·m u·l·bith ioqb  
 voice-of·you and·tell-you ! to·people-of·me transgression-of·them and·to·house-of Jacob

חַטָּאתָם :  
 chtath·m :  
 sins-of·them

58:2 וְאוֹתֵי יוֹם יוֹם יִדְרְשׁוּן וְדַעַת דְּרָכַי יִחְפְּצוּן  
 u·auth·i ium ium idrshu·n u·doth drk·i ichphtzu·n  
 and·me day day they-are-inquiring and·knowledge-of ways-of·me they-are-delighting

2 Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their God: they ask of me the ordinances of justice; they take delight in approaching to God.

כְּגוֹי אֲשֶׁר - צְדָקָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּט אֱלֹהֵיוּ לֹא עָזַב  
 k·gui ash·r - tzdqe oshe u·mshpht alei·u la ozb  
 as·nation which righteousness he-does and·judgment-of Elohim-of·him not he-forsakes

יִשְׁאַלּוּנִי מִשְׁפָּטֵי צְדָקָה - קִרְבָּת אֱלֹהִים יִחְפְּצוּן :  
 ishalu·ni mshphti - tzdq qrbth aleim ichphtzu·n :  
 they-are-asking·me judgments-of righteousness nearness-of Elohim they-are-delighting

58:3 לְמַה לָּמְנוּ וְלֹא רְאִיתָ עֲנִינוּ נַפְשׁוֹנוּ וְלֹא תָדַע הֵן  
 l·me tzmmu u·la raith oninu nphsh·nu u·la thdo en  
 to·what ? we-fast and·not you-see we-<sup>h</sup>umble soul-of·us and·not you-are-knowing behold !

3 . Wherefore have we fasted, [say they], and thou seest not? [wherefore] have we afflicted our soul, and thou takest no knowledge? Behold, in the day of your fast ye find pleasure, and exact all your labours.

בְּיוֹם צִמְמוֹתַי תִּמְצְאוּ חֵפְצִי - וְכָל עֲצָבֵיכֶם -  
 b·ium tzm·km thmtzau - chphtz u·kl - otzbi·km  
 in·day-of fast-of·you<sup>(p)</sup> you<sup>(p)</sup>-are-finding delight and·all-of grievous-labors-of·you<sup>(p)</sup>

תִּנְגְּשׁוּ :  
 thngshu :  
 you<sup>(p)</sup>-are-exacting

58:4 הֵן לְרִיב וּמִצָּה וְצוּמוֹת תִּצְטַוּ וּלְהַכּוֹת בְּאֶגְרֵף  
 en l·rib u·mtze thtzumu u·l·ekuth b·agrph  
 behold ! for·contention and·strife you<sup>(p)</sup>-are-fasting and·to·to·smite-of in·fist-of

4 Behold, ye fast for strife and debate, and to smite with the fist of wickedness: ye shall not fast as [ye do this] day, to make your voice to be heard on high.

רָשָׁע לֹא תִצְטַוּ בְּיוֹם לְהִשְׁמִיעַ בְּמִרוֹם קוֹלְכֶם :  
 rsho la - thtzumu k·ium l·eshmio b·mrum qul·km :  
 wickedness not you<sup>(p)</sup>-shall-fast as·the·day to·to·make-heard in·the·height voice-of·you<sup>(p)</sup>

58:5 הֲכִנָּה יִהְיֶה צוֹם אֲבַחֲרֵהוּ יוֹם עֲנוּת אָדָם נַפְשׁוֹ  
 e·k·ze ieie tzum abchr·eu ium onuth adm nphsh·u  
 ?·as·this he-shall-be<sup>bc</sup> fast I-am-choosing·him day to-<sup>h</sup>umble-of human soul-of·him

5 Is it such a fast that I have chosen? a day for a man to afflict his soul? [is it] to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes [under him]? wilt thou call this a fast, and an acceptable day to the LORD?

הֲלִכְךָ כָּאֲנָמִן רֹאשׁוֹ וְשָׁק וְאֶפֶר יִצִּיעַ הֲלִיָּה  
 e·l·kph k·agmn rash·u u·shq u·aphr itzio e·l·ze  
 ?·to·to·bend-of as·rush head-of·him and·sackcloth and·ash he-is·making-berth ?·to·this

תִּקְרָא לִיהוָה :  
 thqra l·ieue :  
 you-are-calling fast and·day-of acceptance to·Yahweh

58:6 הֲלוֹא זֶה צוֹם אֲבַחֲרֵהוּ פִתַח תְּרִצְבוֹת רָשָׁע תִּתֵּר  
 e·lua ze tzum abchr·eu phthch chrtzbuth rsho ethr  
 ?·not this fast I-am-choosing·him to-<sup>un</sup>loose hindrances-of wickedness to-<sup>l</sup>et-loose

6 [Is] not this the fast that I have chosen? to loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that ye break every yoke?

אֲגִדוֹת מוֹטָה וְשִׁלַּח רְצוּצִים חֲפָשִׁים וְכָל מוֹטָה -  
 agduth mute u·shlch rtzutzim chpshim u·kl - mute  
 bunches-of slider-bar and·to-<sup>l</sup>et-go ones-being-bruised free-ones and·every-of slider-bar

תִּנְתְּקוּ :  
 thnthqu :  
 you<sup>(p)</sup>-shall-<sup>un</sup>pull-away

58:7 הֲלוֹא פָרַס לְרֹעֵב לֶחֶמְךָ וְעֲנִיִּים מְרֻדִים  
 e·lua phrs l·rob lchm·k u·oniim mrudim  
 ?·not to-share to·the·famishing-one bread-of·you and·humble-ones ones-brought-down

7 [Is it] not to deal thy bread to the hungry, and that thou bring the poor that are cast out to thy house? when thou seest the naked, that thou cover him; and that thou hide not thyself from thine own flesh?

תְּבִיא תְּבִיא תְּבִיא כִּי תִרְאֶה עָרִם וְכִסִּיתוּ וּמִבְּשָׂרְךָ  
 thbia thbia thbia bith ki - thrae orm u·ksith·u u·m·bshr·k  
 you-shall-<sup>l</sup>bring house that you-are-seeing naked-one and·you-<sup>h</sup>cover·him and·from·flesh-of·you

לֹא תִתְעַלֵּם :  
 la ththolm :  
 not you-are-obscuring-yourself

58:8 אַז יִבְקַע כְּשַׁחַר אֹרֶךְ וְאַרְכֵּי־חַיִּים מְהֵרָה תִצְמַח  
 az ibqo k.shchr aur.k u.arkth.k mere thtzmch  
 then he-shall-be-rent as.the-dawn light-of-you and-longevity-of-you hastily she-shall-sprout

וְהָלַךְ לְפָנָיִךָ צְדָקָה כְּבוֹד יְהוָה יֵאסְפֶךָ :  
 u.elk l.phni.k tzdq.k kbud ieue iasph.k :  
 and-he-goes to-faces-of-you righteousness-of-you glory-of Yahweh he-shall-gather-about-you

58:9 אַז תִּקְרָא וַיְהוָה יַעֲנֶה וְיִשְׁנוּעַ וַיֹּאמֶר  
 az thqra u.ieue ione thshuo u.iamr  
 then you-shall-call and-Yahweh he-shall-answer you-shall-implore and-he-shall-say

הֲנִי הֲסִיר אִם תִּסְרֶה מִתּוֹכָךְ מוֹטֵה שְׁלַח אֶצְבֹּעַ  
 en.ni am - thsir m.thuk.k mute shlch atzbo  
 behold.me ! if you-are-taking-away from-midst-of-you slider-bar to-point-of finger

וְדַבֵּר אֲנִי :  
 u.dbr - aun :  
 and-to-speak-of lawlessness

58:10 וְתִפְקַח לְרֹעֵב נַפְשְׁךָ וְנַפְשׁ נֶעְנֶה  
 u.thphq l.rob nphsh.k u.nphsh none  
 and-you-are-issuing to.the-famishing-one soul-of-you and-soul-of one-being-humbled

תִּשְׂבִּיעַ וְזָרַח בַּחֹשֶׁךְ אֹרֶךְ וְאַפְלָחַתְךָ כַּצֶּהְרִים :  
 thshbio u.zrzh b.chshk aur.k u.aplth.k k.tzerim :  
 you-are-satisfying and-he-is-radiant in.the-darkness light-of-you and-gloom-of-you as.the-noons

58:11 וְנִחַךְ וַיְהוָה תָּמִיד וְהִשְׂבִּיעַ בְּצַחְצְחוֹת נַפְשְׁךָ  
 u.nch.k ieue thmid u.eshbio b.tzchtzchuth nphsh.k  
 and-he-guides-you Yahweh continually and-he-satisfies in-garish-days soul-of-you

וְעַצְמוֹתַי וְעַלְיָי וְהִייתִי כַּגֶּן רוּחַ וְכַמְנוּצָא מִיָּם  
 u.otzmthi.k ichlitz u.eiith k.gn rue u.k.mutza mim  
 and-bones-of-you he-shall-liberate and-you-become as-garden-of soaked and-as-vent-of waters

אֲשֶׁר יִבְזְבוּ - לֹא מִיָּמֵי  
 ashr la - ikzbu mimi.u :  
 which not they-are-defaulting waters-of.him

58:12 וְבָנוּ מִמֶּךָ חֲרֻבוֹת עוֹלָם מוֹסְדֵי דוֹר וְדוֹר -  
 u.bnu mm.k chrbuth oulm musdi dur - u.dur  
 and-they-build from-you deserted-places-of eon foundations-of generation and-generation

תִּקְוֶמָה וְקָרָא לְךָ גֹדֵר מִשְׁבֵּב פְּרִצַּת מְשֻׁבָּת נְתִיבוֹת  
 thqumm u.qra l.k gdr phrtz mshbb nthibuth  
 you-shall-raise and-he-is-called to-you one-diking breach one-restoring tracks

לְשֹׁבֶת :  
 l.shbth :  
 to-to-dwell-of

58:13 תָּשִׁיב אִם תִּשְׂבִּיב מִשְׁבֶּת רֵגְלְךָ עֲשׂוֹת חַפְצֵיךָ בְּיוֹם  
 am - thshib m.shbth rgl.k oshuth chphtzi.k b.ium  
 if you-are-turning-back from-sabbath foot-of-you to-do-of desires-of-you in-day-of

קִדְשִׁי וְקָרָאתָ לְשֹׁבֶת עֲנֵנִי לְקֹדֵשׁ יְהוָה מְכַבֵּד  
 qdsh.i u.qrath l.shbth ong l.qdush ieue mkbd  
 holiness-of.me and-you-call to.the-sabbath delicacy to-holy-one-of Yahweh one-being-glorious

וְכִבְדְתוּ מְעֲשׂוֹת דְרָכֶיךָ מִמְצוּא חַפְצֵךָ וְדַבֵּר  
 u.kbdth.u m.oshuth drki.k m.mtzua chphtz.k u.dbr  
 and-you-glorify.him from-to-do-of ways-of-you from-to-find-of desire-of-you and-to-speak-of

דְּבַר :  
 dbr :  
 word

58:14 אַז תִּתְעַנֵּנִי וַיְהוָה - עַל וְהִרְכַּבְתִּיךָ עַל -  
 az ththong ol - ieue u.erkbthi.k ol -  
 then you-shall-enjoy-deliciousness on Yahweh and-I-cause-to-ride-you on

כִּי אָבִיךָ יַעֲקֹב נָחַלְתָּ וְהִאֲכַלְתִּיךָ אֶרֶץ בְּמֹתֵי  
 ki abi.k iogb nchlth artz u.eaklthi.k artz u.eaklthi.k nchlth iogb abi.k ki  
 high-places-of high-places-of land and-I-feed-you allotment-of Jacob father-of-you that

פִּי יְהוָה דַּבֵּר : ס  
 phi ieue dbr : s  
 mouth-of Yahweh he-spoke

8 . Then shall thy light break forth as the morning, and thine health shall spring forth speedily; and thy righteousness shall go before thee; the glory of the LORD shall be thy reward.

9 Then shalt thou call, and the LORD shall answer; thou shalt cry, and he shall say, Here I [am]. If thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and speaking vanity;

10 And [if] thou draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light rise in obscurity, and thy darkness [be] as the noonday:

11 And the LORD shall guide thee continually, and satisfy thy soul in drought, and make fat thy bones: and thou shalt be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not.

12 And [they that shall be] of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations of many generations; and thou shalt be called, The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in.

13 . If thou turn away thy foot from the sabbath, [from] doing thy pleasure on my holy day; and call the sabbath a delight, the holy of the LORD, honourable; and shalt honour him, not doing thine own ways, nor finding thine own pleasure, nor speaking [thine own] words:

14 Then shalt thou delight thyself in the LORD; and I will cause thee to ride upon the high places of the earth, and feed thee with the heritage of Jacob thy father: for the mouth of the LORD hath spoken [it].